THE CULTURAL VALUE OF FASHION

The British Council is pleased to be involved in this first collaboration between the Museum of Macedonia, European University – R. of Macedonia and Fashion Weekend Skopje. The exhibition is an outcome of a project which started earlier in the year with a workshop run by UK fashion curator and lecturer Susan Postlethwaite. The project looked to encourage a relationship between contemporary fashion and ethnographic dress pieces within the museum, and by placing contemporary fashion in the museum to create a cultural value and respect for it.

The globalisation of fashion and dominance of luxury brands and fast fashion can promote a homogenisation in global fashion and a lack of awareness and understanding of the cultural expression traditionally behind it. However, designers across the world continue to be powerful social, political and cultural commentators with the potential to challenge ideas and stimulate debate.

As the UK's cultural relations organisation, we believe that the fashion industry as a whole will benefit from a stronger appreciation of and respect for the cultural value of fashion. Furthermore, the stories, messages and histories carried by fashion can create understanding and trust between people and cultures. We hope that projects like this will help to instil cultural value in fashion and encourage respect for the diverse traditions and cultural narratives that it expresses, while celebrating intellectual and analytical approaches alongside notions of heritage and identity in contemporary design.

Kendall Robbins and Niamh Tuft
British Council, Fashion Programme Managers

КУЛТУРНАТА ВРЕДНОСТ НА МОДАТА

Британскиот совет има чест да биде вклучен во оваа соработка меѓу Музејот на Македонија, Европскиот Универзитет – Р. Македонија и Моден викенд Скопје. Изложбата е резултат на проект кој започна оваа година со работилница која ја водеше модниот куратор и предавач од Велика Британија Сузан Постлетвајт. Проектот имаше за цел да создаде врска помеѓу современата мода и етнографските парчиња од фустани во музејот, преку изложување современи модни парчиња во самиот музеј со цел создавање и почитување на културна вредност.

Глобализацијата на модата, доминантноста на луксузните брендови и брзата мода резултираат со хомогенизација во глобалната мода и недостаток на свесност и разбирање за културниот израз кој по традиција е основата на модата. Сепак, дизајнерите ширум светот се сè уште моќни коментатори од социјален, политички и културен аспект, со потенција да поттикнат нови идеи и да стимулираат дебата.

Како организација на Велика британија која се занимава со односите во културата, сметаме дека модната индустрија, во целост, ќе има придобивки доколку повеќе ја цени и почитува културната вредност на модата. Исто така, приказните, порките и историите кои во себе ги носи модата овозможуваат разбирање и доверба меѓу луѓето и културите. Се надеваме дека проектите како што е овој ќе помогнат во вградување на културната вредност во модата и ќе овозможат почитување на различните традиции и културни приказни кои таа ги изразува, а сето тоа преку скрибување на интелектуални и аналитички пристапи, како што се поимите за наследство и идентитет во современиот дизајн.

Кендал Робинс и Ниам Тафт
Британски совет, Менаџери на модната програма

Модна изложба на Факултетот за арт и дизајн – ЕУРМ
Издавач: Британски совет во Македонија
За издавачот: Елеонора Запрова, директор
Куратор: Гордана Врненоска
Предговор: Кендал Робинс, Ниам Тафт
Текст: Гордана Врненоска
Превод на англиски: Магдалена Симјонска
Дизајн на каталог: Даниела Коцевска
Печат на каталог: Датапонс
Тираж: 1.000 примероци
October 2015

Fashion exhibition of the Faculty of Art and Design - EURM
Publisher: British Council Macedonia
About the publisher: Eleonora Zaprova, Director
Curator: Gordana Vrencoska
Preface: Kendall Robbins, Niamh Tuft
Text: Gordana Vrencoska
English translation: Magdalena Simionska
Catalogue design: Daniela Kocevska
Printing of catalogue: Datapons
Circulation: 1.000 copies
October 2015

• •

Тим за реализација на проектот:
Проект менаџер: Жарко Конески
Проект координатор: Кендал Робинс
Раководители и куратор: Гордана Врненоска
Ментори - раководители: проф. м-р Гордана Врненоска,
проф. м-р Стојанка Манева – Чупоска, доц. м-р Јовица Мојаловски, ЕУРМ
Раководителка на работилницата: проф. Сузан Постлвајт, Универзитет на уметности Лондон
Кустоси од Музеј на Македонија: Јасемин Назим, Наде Андонова, Музеј на Македонија
Извршни раководителки од ЕУРМ:
проф. д-р Лилија Наумовска, доц. д-р Елизабета Стамевска
Техничка поддршка и модно студио: Гордана Божиновска, ЕУРМ
Учесници:
Елена Макарова, ЕУРМ
Александра Јовановска, ЕУРМ
Горан Костадинов, НУ Музеј на Македонија
Илија Цурев, Музеј на Македонија

Project team:
Project Manager: Zarko Koneski
Project Coordinator: Kendall Robbins
Manager and Curator: Gordana Vrencoska
Mentors - leaders: Professor Gordana Vrencoska, MA, Professor Stojanka Maneva – Cuposka, MA
Lecturer: Jovica Mojalovlij, MA, EURM
Workshop Leader: Professor Susan Postlethwaite, University of Arts London
Curators from Museum of Macedonia: Jasemin Nazim, Nade Andonova
Executive Leaders from EURM:
Professor Lidija Naumovska PhD, Assistant Professor Elizabeta Stamevska, PhD
Technical support and fashion studio:
Gordana Bozinovska, EURM
Participants:
Elena Makarova, EURM
Aleksandra Jovanovska, EURM
Goran Kostadinov, Museum of Macedonia
Ilija Curev, Museum of Macedonia

Artefacts from the Museum of Macedonia's exhibition "Red rooster – black hen" are incorporated in the scenery.

• •

Насловна страница
Концепт и стајлинг: Гордана Врненоска
Фотографија: Даниела Коцевска
Модел: Магдалена Костеска
Украс за глава: Александра Јовановска

Cover page
Concept and styling: Gordana Vrencoska
Photography: Daniela Kocevska
Model: Magdalena Kosteska
Headpiece: Aleksandra Jovanovska